

## Saamen kielen tulkkauspyyntö Lapin hyvinvointialueella

Saamelaisen asiakkaan oikeutta saada palvelua saamen kielellä ohjaa useat lait ja asiakkaalla on oikeus saamenkieliseen palveluun riippumatta siitä, osaako hän suomea (lisää kielellisistä oikeuksista voit lukea ”[Saamelaisen asiakkaan huomioiminen palvelupolulla](#)” –toimintamallin kuvauksesta Innokylästä). Saamen kielilain mukaan saamenkielistä palvelua tarjotaan aina ensisijaisesti ohjaamalla asiakas saamenkieliselle työntekijälle. Mikäli saamenkielistä palvelua ei ole saatavilla, tarjotaan toissijaisena vaihtoehtona tulkkausmahdollisuutta.

Saamen kielen tulkkaus tilataan laittamalla sähköpostia osoitteeseen [saame@lapha.fi](mailto:saame@lapha.fi). Lapin hyvinvointialueen kielityöntekijät hoitavat varauksen.

Tulkkausta tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Tulkkauksen ajankohta
- Mikä kieli/kielet
- Onko kyseessä asioimistulkkaus (esim. lääkärin tai hoitajan vastaanotolla), kokoustulkkaus vai jokin muu?
- Missä tulkkaus toteutetaan
- Miten tulkkaus toteutetaan: tarvitaanko tulkki paikan päälle vai etänä puhelimitse tai tietokoneen välityksellä

Tilaaja saa vastauksena kuittauksen tulkkauspyynnön vastaanottamisesta. Tiedon tulkkauksesta saa heti, kun tieto tulkista on varmistunut.

Lapin hyvinvointialue käyttää tulkkeina ensisijaisesti omia kielityöntekijöitään eli asiakkaalla on lähtökohtaisesti sama tulkki mukana kaikessa asiointissa. Saamelaisyhteisö on kuitenkin pieni, ja joskus ehdotettu tulkki on voi olla esteellinen. Asiakkaalle voi kertoa tulkin nimen, jotta hän voi arvioida voiko ehdotettu tulkki hoitaa hänen asiaansa.

Tulkkaus on asiakkaalle maksutonta.

Ammattilaisen on huolehdittava ja varmistettava tulkkaus saattaen vaihtaen myös asiakkaan seuraavalle tapaamiselle, jotta saamenkielisyyteen ei tule palvelupolulla katkoksia.